



[韩] 李元浩 著 徐 涛 译

强颜男子



花城出版社
FLOWER CITY PUBLISHING HOUSE

강아지

[韩] 李元浩 著 徐 涛 译

强颜男子



花城出版社

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

强颜男子

(韩) 李元浩著; 徐涛译.

- 广州: 花城出版社, 2005. 5

ISBN 7-5360-4470-4

I. 强 ...

II. ①李 ... ②徐 ...

III. 长篇小说 - 韩国 - 现代

IV. I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 130582 号

责任编辑: 温文认

技术编辑: 薛伟民

平面设计: 苏家杰

出版发行 花城出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号)

经 销 全国新华书店

印 刷 广东省阳江市教育印务公司

(阳江市东风三路)

开 本 880×1230 毫米 32 开

印 张 29.5 2 插页

字 数 740, 000 字

版 次 2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷

印 数 6000 册

书 号 ISBN 7-5360-4470-4/I·3583

定 价 上下册定价: 50.00 元

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

강한 남자

强颜男子

编者的话

韩国作家李元浩 1992 年开始写作，以“男人小说家”、“大众文化最受欢迎作家”、“能抓住大众心理的天才作家”著称，其作品总销量达 1000 多万册，高居韩国作家首位，被誉为“畅销书之王”。《强颜男子》是其代表作品，从 2002 年 1 月 2 日开始在韩国中央级报纸《文化日报》连载，韩国最大出版社之一大贤文化社出版了一至六部单行本，受到疯狂追捧。由于反应强烈，欲罢不能，目前，创作、连载仍在继续，小说成为韩国民众尤其是白领阶层谈论的话题，制造出“我们的助哲丰(小说主人翁)”的措词，让韩国成年男人产生了强烈的同质感，成为奇特的“助哲丰现象”。

所谓强颜，是厚颜无耻、铁面皮、骗子的意思。作者认为，随着社会经济的高度发展，生存竞争越来越激烈，男人们、女人们沦为生存竞争的奴隶，如牛负重。尤其是男人们，首当生存竞争的强大压力，因此，“男人们向往什么，渴求什么，内心又为何懦弱不堪”成为普遍关注的问题。

小说以深刻、犀利的笔触，将男人的野心、欲望、欺诈、内心的懦弱、不择手段以及出尔反尔描绘得淋漓尽致，真实生动，入木三

分，带有一些辛辣、一些调侃，更有不留情面的鞭挞。

离婚男人助哲丰是这个激烈竞争社会中“强悍男人”的代表。只要定下目标，牺牲一切也要突进，无血无泪的厚脸皮的人生历程，敲击了世世代代向往强大的韩国男性的心灵。助哲丰本是轿车营业所的业务科长，为了在全国特贩活动中当上全国的销售“元首”（冠军），他玩尽了花招：指使他人制造车祸，利用他人的弱点，还制造出子虚乌有的“国际改革联盟”，拉虎皮作大旗，广刮钱财；充分发挥男人的魅力，专门勾引成熟女性，设下种种骗局，不动声色、不露痕迹，引诱、欺骗、敲诈，使她们成为他的买主的同时，还要付出更多，而且还要对他感恩戴德。他用这些手段积累了不少财富，也当上了销售“元首”。再略施手段，当上了营业所的所长，不久，又以改制为名，承包了营业所，改为公司，他摇身一变成为了社长（所有者）。

他的胃口越来越大，为了更快更多地聚集财富，他将目标瞄上了不正当聚财的富翁，进行“所得额分配事业”。仅在一次行动中，居然攫取了200亿元。有了大量财富，他巧借美德尔兰德证券之手，将资金投入股市，将非法钱财全部变成合法收入。从此，他开始大展宏图。有趣的是，他的钱财虽然来路不正，但从事的事业却是正当的，甚至还做了不少好事。

随着国内竞争的日益加深，越来越多的外国公司进入韩国，轿车事业的利益江河日下。助哲丰在困境中苦苦寻求出路。他向越南输入旧车，并开设运输公司，促进了当地的旅游事业。随后，他远征到中国，在青岛、烟台、北京开创事业，收购了东方产业。在汉城，他借年轻女慈善家朴喜善之手，以低廉的价格收购了孤儿院，将孤儿院所在地的一部分建成老年公寓，几个月内赚了几百亿。而且，孤儿院周围因老年公寓的成功，地价暴涨，他又大捞一笔。

北韩事业家金盛散看中助哲丰收购东方产业的手段，说服助哲丰同自己共建合作事业。由于金盛散即将当选南北（韩）经济合作会的代表，韩国边为了使金盛散在南北合作会谈中有利于韩国，设计企图抓住金盛散的弱点，派出特工杨正民假扮助哲丰的未婚妻，利用秘密资金共同投资事业。助哲丰和金盛散在合作中互相扶助，事业快速发

展，利润可观，两人建立了浓厚的感情，助哲丰将杨正民假扮未婚妻的事告诉金盛散。事实上，金盛散从始至终都将经营所得全部汇给国家，为祖国贡献力量。韩国边阴谋破产。

助哲丰是强悍的，厚脸皮的，但他内心却极为脆弱，离婚的妻子极度看不起他，他却不断低声下气去求得一点温暖，甚至不惜使出下三烂的手段；使用各种办法去征服一个又一个女人，通过让女人得到高潮来印证他的本事，以达到他心理的满足和平衡。

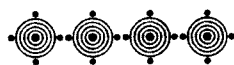
助哲丰是说不清的，韩国评论家认为他是“恨都恨不起来的恶人”，他还在现实中不断延续历史。

该书跌宕起伏，场面广阔，多方位、多角度、多手法刻画了助哲丰这个“强颜男子”的独特形象，击中了韩国社会男人的七寸，引起了强烈的反响。

本社引进的是小说 1—6 部，以飨读者。以后将视情况，继续引进。

강안늠자

作者前言



所谓“强颜男子”，是从一本叫《新序》书中出场的“强颜女子”的语言中提取而来，而所谓的“强颜女子”，即不知廉耻、厚颜无尊的女子。

由此，厚颜无耻的男人，被厚脸皮家族授予荣誉的男人，每进一步，都向骗子朝圣的男人。

主人公助哲丰是个离婚的男人，他利用周围所有能利用的一切，用来充填自己的欲望。作为轿车贩卖公司的社员，为了提升业绩，甚至于连自己的身体都能出让；谎言和背信已成家常便饭，丝毫不感到良心的自责。他对接近他的所有女人都付出真心，也向所有跟他接触的人表示诚实。但是，一旦出现能被利用的新的对象时，立即又换了新的面孔和新的姿态，重新追逐，并且再次表示诚实。

我想现代生活中的所有男女都带有“强颜男女”的一面，没有绝对的“恶”，也没有彻底的“善”。

“强颜男子”只是应该忍受孤独，“强颜男子”还应该感受自己举刀架在脖子上的痛苦。

我是彻头彻尾的骗子和伪善者，这里描写背信者助哲丰，能将我

心里潜在的无数的假面都找出来，虽然有些害怕不能得到读者的共鸣，但这是我的所获。

时至今日，在我们的周围，随时都能掠过助哲丰明朗的笑脸。

2002. 7

李元浩敬上

强颜男子

강안남자

上

目录

第一部

1. 伍淑真篇 / 3
2. 向着元首 / 49
3. 国际改革联盟 / 92
4. 灰姑娘 / 124

第二部

5. 为了梦想 / 167
6. 生存者 / 212
7. 变身 / 256
8. 大蟒 / 301

第三部

9. 特攻队 / 323
10. 因缘 / 348
11. 怀柔 / 394
12. 远征 / 443

第一部

伍 淑 真 篇

“下来吧。”

金凤善将合拢的双腿张开，说，助哲丰停止移动。桌子上的钟指向二点四十七分。

凤善整理了一下散乱的头发，但还没顾及遮一下羞。浓妆艳抹的脸，看起来比真实的三十岁还要大上五六岁。

凤善掀开毛毯，站起来。她的身材很容易让人看出她是雌性激素分泌旺盛的女人。

凤善抬起丰满的屁股，进了洗手间，助哲丰拿起桌子上放着的烟，放在嘴里。

助哲丰长长地吐了口烟圈。

通奸在最初的神秘感所带来的激动、颤抖逐渐消失了之后，魅力也急剧下降。金凤善就是经历了这个过程的全形。

金凤善只稍稍清洁了一下，走出洗手间，到处找内裤穿上，说：“你不走吗？”

“我想稍微休息一下再走。”

“那公司真是……”金凤善仔细地看了看助哲丰目光，短笑，“虽然如此，业绩还是很不错的。”

“怎么样做才合适呢？你给我介绍的后辈。”

“什么？你想怎么样？”

“难道我只是瞎长了那东西吗？”

“对我用这种态度吗？”金凤善套上胸罩，转过身来，“帮我把胸罩扣上，‘助’哲丰先生。”

助哲丰先用双手使劲地捏了捏金凤善的乳房，然后站在后边给她扣上胸罩的带子。

助哲丰跟金凤善初次的见面是这样的。

“助哲丰，‘助……’”

在‘助’的姓氏前面加上重音，就是这样发音。

“耶？”助哲丰向着眼睛瞪得大大的金凤善微笑，“我叫‘助哲丰’（注：“哲丰”韩音词译成中文有‘铁峰’的意思，具有较多的色情意味，所以助哲丰以后经常拿自己的名字来诱惑女人）。

金凤善迅速穿上连裤袜和裙子，对着镜子化妆，说：“你对那烂女人也‘助铁峰’一下，会有‘助’于她赶你走，小心吧。”

“怎么跟她联系呢？”

“别对那贱女人提起我。”

“我看起来像是这种幼稚儿吗？”

“那贱女人有能力买得起 3000cc 级的车。”金凤善打开包，拿出一张名片，扔给站在后边的助哲丰，“名字叫伍淑真，漂亮！”

“助科长，刚才有电话找你。”所长张正寿走过来，撕了一张便笺纸，放在桌面上，“两个都是女人，怎么样？介绍一个给我吧。”

“别开玩笑！”助哲丰表情严肃地接下便笺纸：夏永玉和朴善美。刚才手机正关机。

“看吧，这个月又出去几辆。”正寿双脚跷在桌子上，带着恻隐的眼神说。至今为止，大盛轿车束草营业所的业绩在大盛所属八十七个营业所中，进入了前十名；在束草营业所十三名营业员中，助哲丰的业绩始终都排在前三名；当然，要是业绩未能达标，所长也绝不含糊。

“好了，这个月还剩十天，应该可以再卖两三辆。”助哲丰悠悠地说。

“你要是再卖两辆，这个月你就是一等。”正寿压低声音，“金

正泌和大韩通商又签了四辆车的合同，现在比你多一辆。”

正寿的话有点绕，逻辑也不严密，但却包含着真诚的感叹。无论什么时候，他都是第一个出勤，最后一个下班，传言和妻子分居很久了。正寿出去的时候，助哲丰看了看墙上的钟，下午四点半，他拿起电话。

“喂！”

清朗的声音在话筒另一端响起。助哲丰深呼吸，这瞬间比任何时候都要心潮起伏。

“您好，我是助哲丰。”他将“助”字发音发得意味深长，“是金凤善小姐让我打的电话，您在听吗？”

“嗯！”伍淑真发酸的声音说，“嗯，听着呢。”

“什么时候有时间？我来找你。”

“知道了，再联系吧。”

“知道了，那么……”

“对不起！”

挂电话的时候，助哲丰意味深长地笑着。无论何时，女人对初次跟她联系的男人，说话都是这副酸溜溜的口气。

一小时后，下午五点半光景，助哲丰在营业所前的咖啡厅和一个三十多岁的汉子对坐。

汉子头发乱得跟刺猬一样，一边耳朵戴着仅值五百元（注：韩元跟人民币的汇率大约是 150 : 1；500 韩元大约合人民币 3.33 元）的铜耳环，眼睛咕溜溜地转。

“这次是谁？”汉子问。

助哲丰拿出纸来：“这是职场地址和电话号码。”

“伍淑真？”汉子将纸条接过来，读着，“‘伊甸园美容公司代表理事社长’。”

“三天能调查得出来吗？”

“可以。”

“上次照片照得太差了，这次要照得好一点。”

“知道。”汉子慢悠悠回答，从座位上起来。

汉子是助哲丰的大学后辈崔甲中，没有就到职，在配送公司做送货员，干了三年后又在一个私人情报公司工作了两年，对工作有些犹豫不决。

和崔甲中分手，助哲丰甩着胳膊出了咖啡厅。

三月中旬的天气很温暖，街上行人的衣服也穿得少多了。春天，助哲丰已经迎来了生命中的第三十个春天。

这时手机响了，助哲丰停下脚步，从口袋里掏出手机贴近耳边，另一端传来清朗的声音。

“你吗？”

夏永玉。

晚餐吃了烧牛排以后，夏永玉装作看手表的样子：“只有两个小时了，十点钟我就要回家了。”

“那么走吧。”

出餐厅，他们径直进了旁边胡同的旅馆。刚才选择那个餐厅就餐的原因就在于它的旁边就是旅馆。永玉在助哲丰关门之前开始脱衣服，助哲丰一转身，一个裸体女人立即出现在眼前。永玉的皮肤充满弹力，没有一丝皱纹，如果她不主动透露，根本就没有人相信她已过三十岁。

“怎么样？是不是眼花缭乱了？”永玉直直地站在助哲丰面前，腿微微张开。

“嗯，不错。”

“不错？这也是称赞话！”永玉边说，边满意地笑，“我先去洗澡。”

永玉从助哲丰身边掠过，在他身上狠狠捏了一把，进了洗手间。她那到处游曳的目光因为笑容而更为眯小，同时也因为细小的眼睛让人觉得很可爱。助哲丰脱了衣服，挂在椅子上，钻进被子里，半坐在床上。永玉首先摇尾乞怜，这种情况还算是稀少的。永玉也是助哲丰在夜总会认识的女人，虽然还没帮助他提升销售业绩，但在助哲丰的

人生中，却是能让他产生自信感的为数不多的几个女人中的一个。

永玉在洗手间化完妆，立即就走了出来，掀开助哲丰旁边的被子，做了个扑上来的动作。

“今天我来吧。”助哲丰闻到从旁边滑倒般钻进来的永玉身上发出淡淡的玫瑰香。

每个女人都有与众不同的香味。不仅是由于使用的香水或者化妆品的不同，更主要的是每个女人的体香不同。我要做的就是让自己处于领先地位。助哲丰看到永玉蜷伏的姿势和连绵起伏的乳房时，感到心头泛起一阵阵涟漪。永玉丈夫的脸浮现在他的眼前。永玉向自己的丈夫介绍助哲丰是她朋友的弟弟，但是她那当银行次长的丈夫只问了问车价，就此罢休了。小里小气的混蛋！她那无能的丈夫，一个月才做一次爱，连前嬉都没有，两分钟不到就结束了。

“好了，现在我来吧。”助哲丰边扭身子，边说。

永玉抬头：“不，我来吧。”永玉支起上半身，贴在助哲丰身上。放得平平整整的永玉的上半身，大小适中的乳房甜蜜地露在眼前。永玉开始缓缓地移动，向高潮冲刺。

助哲丰咬紧牙关，他能忍耐。

“您好。”

淑真看着低头的汉子，在座位上坐下来的瞬间，察觉汉子眼中延续着之前已闪过的柔和目光；汉子身高一米八三到一米八五，体格魁梧，身上没有一点赘肉，肌肉显得相当有韧性，看起来应该是运动的结果，头发和眼睫毛都是又浓又密，粗鼻梁，厚嘴唇显得极为男性化，直视的目光充满自信。

“请，这边坐吧。”淑真说。

汉子坐下，淑真看到他的鞋子擦得油光发亮。

“这是我的名片。”

在座位上坐下，汉子将名片递给淑真：大盛轿车束草营业所科长助哲丰。

淑真正襟危坐，表情严肃；虽然助哲丰自我介绍是她朋友的弟

弟，但她并不相信。

“我很忙，没有联系就突然找来，我有点不太适应。”

“不，我只坐五分钟就走。”助哲丰也整肃自己的表情，从口袋里拿出两个信封放在桌子上，“音乐会的入场券。”

“如果不是和特别的人看，我根本就不会去那种地方。”淑真就那样盯着入场券。

助哲丰笑了，说：“即使不买我的车也没关系，小提琴演奏家助南汰是我四哥，由此得到的票。”

助哲丰看着淑真犹疑的眼神。助南汰是十天之后举行的音乐会考试审查委员长，淑真的亲妹妹也必须在助南汰面前通过小提琴演奏审查，获奖者将得到留学中国的经费补助。

“何必这样对我？”淑真开口。

助哲丰再次笑道：“四哥给了我二十张特别席位票，我正分别将它们送给我的顾客。”助哲丰装作要从座位上起来的样子，“你看起来也比较忙，就这样吧，不打扰你了。”

“啊，不，喝杯茶再走吧。”淑真慌忙摊开手，站起来，“您要喝些什么？”

“给我咖啡吧，不要伴侣。”

“请稍等。”

淑真迅速走出会客厅，给助哲丰准备咖啡。淑真虽然已有三十四岁，但看起来顶多也就二十多岁；明亮的大眼睛，薄薄的嘴唇，苗条曼妙的身材，是助哲丰到目前遇到的女人中最为出色的。房门打开，淑真端着咖啡进来。

“冒昧打扰您，真不好意思。”助哲丰说。

“哪里！”放下咖啡，淑真第一次微笑着看着助哲丰，“倒是我太紧张，太失礼了。”

“哪里！”助哲丰干咳。

助南汰教授虽然跟他同姓，但他到底是何方神圣，助哲丰自己都不太明了；特别席位票是他自己花钱买的。